CR, CRI, CRN

Säkerhetsinstruktioner



Installation and operating instructions

http://net.grundfos.com/qr/i/96462123

be
think
innovate

GRUNDFOS

CR, CRI, CRN

Table of contents

English (GB)
Safety instructions. 4

Български (BG)
Инструкции за безопасност 14

Čeština (CZ)
Bezpečnostní pokyny 24

Deutsch (DE)
Sicherheitshinweise 34

Dansk (DK)
Sikkerhedsanvisninger 44

Eesti (EE)
Ohutusjuhised 54

Español (ES)
Instrucciones de seguridad 64

Suomi (FI)
Turvallisuusohjeet 74

Français (FR)
Consignes de sécurité 84

Ελληνικά (GR)
Οδηγίες ασφαλείας 94

Hrvatski (HR)
Sigurnosne upute 104

Magyar (HU)
Biztonsági utasítások 114

Italiano (IT)
Istruzioni di sicurezza 124

Lietuviškai (LT)
Saugos nurodymai 134

Latviešu (LV)
Drošības instrukcijas 144

Nederlands (NL)
Veiligheidsinstructies 154

Polski (PL)
Zasady bezpieczeństwa 164

Português (PT)
Instruções de segurança 174

CR, CRI, CRN

Română (RO)
Instrucţiuni de siguranţă 184

Srpski (RS)
Sigurnosna uputstva 194

Русский (RU)
Указания по технике безопасности 204

Svenska (SE)
Säkerhetsinstruktioner 214

Slovensko (SI)
Varnostna navodila 224

Slovenčina (SK)
Bezpečnostné pokyny 234

Türkçe (TR)
Güvenlik talimatları 244

Українська (UA)
Інструкція з техніки безпеки 254

中文 (CN)
安全指导 264

Bahasa Indonesia (ID)
Peringatan keamanan 274

Македонски (MK)
Упатства за безбедност 284

Norsk (NO)
Sikkerhetsinstruksjoner 294

Íslenska(IS)
Öryggisleiðbeiningar 304

العربيـــة (AR)
تعليمـــات الســـلامة 323

Appendix 324

Declaration of conformity 325

Declaration of conformity 327

Declaration of conformity 328

Declaration of conformity 329

Руководство по эксплуатации EAC 331

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Transport av produkten

VARNING

Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Håll produkten i en stabil och fixerad position vid transport.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Uppackning av produkten

VARNING

Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Håll produkten i en stabil position vid uppackning.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Lyftning av produkten

VARNING

Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Följ instruktionerna för lyftning.
- Använd lyftutrustning som är dimensionerad för produktens vikt.
- Håll ett säkert avstånd till produkten när lyftning pågår.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Observera att pumpens tyngdpunkt normalt ligger nära motorn.

Följ dessa instruktioner när hela produkten med motor ska lyftas:

- Pumpar med 0,37 - 5,5 kW motorer, alla typer:
  Lyft pumpen i motorflänsen med hjälp av stroppar eller liknande.
- Pumpar med motorer 7,5 - 22 kW, Grundfos MG och MGE:
  Lyft pumpen i motorns ögelbultar.
- Pumpar med 7,5 -45 kW motorer, andra typer än Grundfos MG och MGE:
  Lyft pumpen i lyftbygeln på motorflänsen.

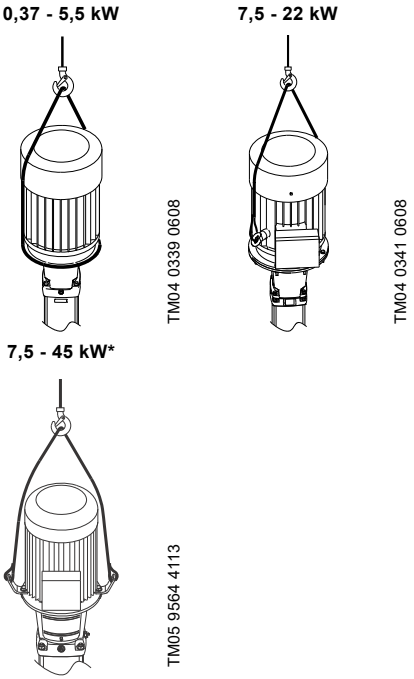


Fig. 1 Lyftpunkter

* För pumpar med andra motorer än Grundfos MG och MGE.

VARNING

Kontaminering vid pumpning av dricks-vatten

Risk för dödsfall eller allvarliga personska-dor



- Spola pumpen mycket noga med rent vatten innan pumpen används för för-sörjning av dricksvatten.
- Använd inte pumpen för dricksvatten om de inre delarna kommit i kontakt med partiklar eller ämnen som inte är lämpliga för vatten avsett för mänsklig konsumtion.



Pumpen måste installeras enligt nationella vattenbestämmelser och normer.

VARNING

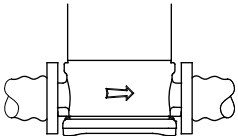
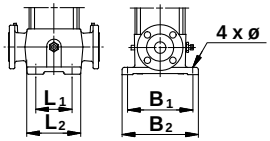
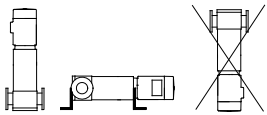
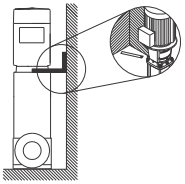
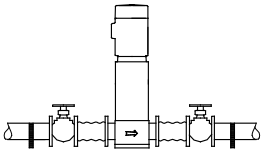
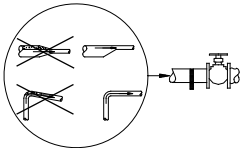
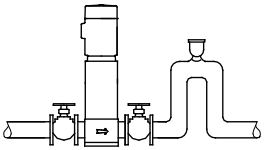
Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personska-dor



- Följ instruktionerna för lyftning.
- Använd lyftutrustning som är dimensio-nerad för produktens vikt.
- Håll ett säkert avstånd till produkten när lyftning pågår.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Riktlinjer för installation

Illustration		Information
1	 TM02 0013 3800	Pilar på pumpens bottenplatta visar vätskans flödesriktning genom pumpen.
2	 TM00 2256 3393	Denna information anges i figur 3 i bilagan: • inbyggnadslängd • bottenplattans mått • röranslutningar • fundamentskruvarnas diameter och placering
3	 TM01 1241 4097	Pumpen kan installeras vertikalt eller horisontellt. Motorn får dock inte placeras lägre än horisontalplanet eller installeras upp och ned. Säkerställ att motorns kylfläkt nås av tillräckligt med kall luft. Pumpar med motorer större än 4 kW måste ha stöd för motorn.
3a	 TM05 7705 1013	Ytterligare stöd. Eftersom pumpens tyngdkraftcentrum är ganska högt, rekommenderar vi att pumpar som installeras på fartyg, i områden med risk för jordbävningar eller i system som måste flyttas förses med ytterligare stödkonsoler. Du kan montera konsolen från motorfästet till fartygets skott, en stadig vägg i en byggnad eller till en stadig komponent.
4	 TM02 0116 3800	För att minimera eventuellt oljud från pumpen rekommenderas montering av kompensatorer på ömse sidor om pumpen. Bygg ett fundament och utför mekanisk installation enligt beskrivning i avsnitt *Fundament*. Montera avstängningsventiler före och efter pumpen för att undvika att systemet måste tömmas om pumpen ska tas bort för rengöring, reparation eller utbyte. Skydda alltid pumpen mot återflöde med hjälp av en backventil.
5	 TM02 0114 3800	Installera rörledningarna så att luftfickor undviks, särskilt på pumpens inloppssida.
6	 TM02 0115 3800	Montera en vakuumventil nära pumpen om installationen har någon av följande egenskaper: • Utloppsledningen löper nedåt bort från pumpen. • Det finns risk för häverteffekt. • Skydd mot bakströmning av orena vätskor krävs.

Fundament

VARNING

Fallande föremål

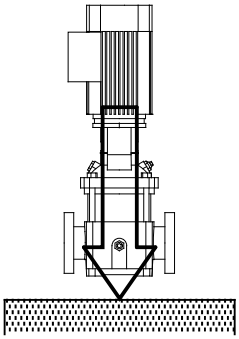
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Håll produkten i en stabil och fixerad position innan den installeras.
- Kontrollera att fundamentet är lämpligt för produktens vikt.

Vi rekommenderar att pumpen installeras på ett betongfundament som är tillräckligt tungt för att ge permanent och stabilt stöd åt hela pumpen. Fundamentet måste kunna ta upp alla vibrationer samt normal belastning och stötar. Betongfundamentets yta måste vara helt horisontell och jämn.

Placera pumpen på fundamentet och säkra den. Bottenplattans hela yta måste vila mot fundamentet.

Följande anvisningar gäller vid montering av pumpen både i vertikalt och horisontellt läge. Placera pumpen på fundamentet och säkra den. Se figur 2.

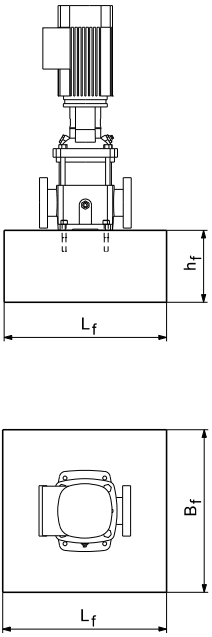


TM04 0342 0608

Fig. 2 Korrekt installation

Fundamentets rekommenderade längd och bredd visas i figur 3. Observera att fundament för pumpar med motorstorlek under eller lika med 30 kW ska vara 200 mm större än bottenplattan.

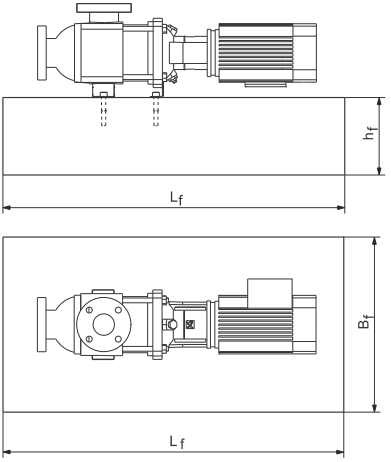
För pumpar med motorstorlek över eller lika med 37 kW ska längden och bredden alltid vara 1,5 span> (Lf x Bf) m.



TM04 0343 0608

Fig. 3 Fundament, vertikal montering

Fundamentet ska alltid vara 200 mm bredare och 200 mm längre än pumpen. Se figur 4.



TM05 9579 4113

Fig. 4 Fundament, horisontell montering

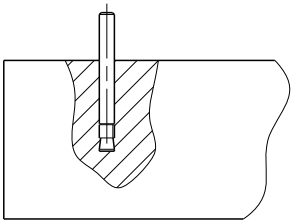
Fundamentets vikt måste vara minst 1,5 gånger pumpens totala vikt. Minsta fundamenthöjd (hf) kan beräknas:

$$hf = \frac{Mpump \times 1{,}5}{Lf \times Bf \times \delta betong}$$

Betongens densitet (δ) sätts vanligen till 2 200 kg/m^3.

I installationer där tyst drift är särskilt viktig rekommenderar vi användning av fundament med en vikt som är upp till 5 gånger pumpens vikt.

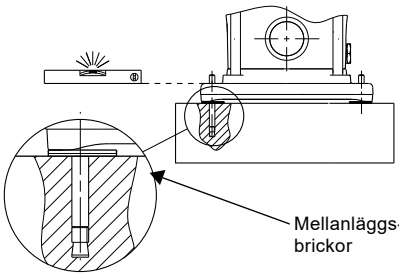
Fundamentet måste vara försett med ankarbultar för bottenplattan. Se figur 5.



TM03 4589 2206

Fig. 5 Bult i fundament

Placera pumpen på fundamentet när fundamentsbultarna är på plats. Rikta sedan in bottenplattan, om så behövs, så att den blir helt horisontell. Se figur 6.



TM04 0362 0608

Fig. 6 Invägning med hjälp av mellanlägg

Åtdragningsmoment

VARNING

Utblåsning av flänspackning

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Dra åt flänsbultarna med de åtdragningsmoment som anges i monterings- och driftsinstruktionen.

Tabellen visas rekommenderade åtdragningsmoment för ankarbultar i bottenplatta och flänsbultar.

Bultens kvalitet måste vara minst av klass 8.8.

CR, CRI, CRN	Bottenplatta [Nm]	Flänsbultar [Nm]		
		Bultdimension	DIN, JIS, ANSI	Oval
1s-5	40	M10	-	50-60
		M12	60	-
10-20	50	M12	60	60-70
32-64	70	M16	100	70-80
		M20	150	-
		M24	200	-

Elanslutning

Följ instruktionerna för motorn vid utförande av elektriska installationer.

Den elektriska anslutningen ska utföras av behörig elektriker enligt lokala bestämmelser.

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Kontrollera att strömförsörjningen är frånkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag innan arbete påbörjas på produkten.
- Anslut pumpen till en extern arbetsbrytare som är placerad nära pumpen och till ett motorskydd eller en CUE-frekvensomformare. Kontrollera att arbetsbrytaren kan låsas i läget AV (avstängt läge). Typ och krav såsom specificeras i EN 60204-1, 5,3.2.

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Motorn måste skyddas mot överbelastning med hjälp av ett externt motorskydd med IEC-utlösningsklass 10 eller 20.
- Grundfos rekommenderar utlösningsklass 20.
- Motorskyddets ströminställning måste justeras till den nominella ström som anges på motorns typskylt.

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Anslut pumpen till samma skyddsjordspotential (PE) som motorn om båda motorlagren är av isolerad typ såsom keramiska lager.

Överväg om det är nödvändigt att installera en nödstoppbrytare.

Kabelgenomföring/skruvanslutning

Alla motorer levereras utan skruvade kabelgenomföringar. I tabellen nedan visas antal kabelgenomföringshål och deras storlek för kopplingsboxen enligt standard EN 50262.

Motor [kW]	Kabelgenomföringarnas antal och storlek	Beskrivning
0,25 - 0,55	2 x M20 x 1,5	Hålen är försedda med godsgänga och har anvisningar för genomföring.
0,75 - 3,0	2 x M20	Hålen har anvisningar för genomföring.
4,0 - 7,5	4 x M25	Hålen har anvisningar för genomföring.
11-22	2 x M20 4 x M40	Hålen har anvisningar för genomföring.
30-45	2 x M50 x 1,5	Blindplugg.
55-75	2 x M63 x 1,5	Blindplugg.

Igångkörning av produkten

VARNING



Korrosiva vätskor
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING



Giftiga vätskor
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.

FÖRSIKTIGHET



Varm eller kall vätska
Risk för smärre eller måttliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.
- Var uppmärksam på avluftningshålets riktning vid fyllning av pumpen med vätska och avluftning.
- Säkerställ att ingen kan skadas av utströmmande vätska.





Fyll pumpen med vätska och avlufta den innan pumpen startas.



Var uppmärksam på avluftningshålets riktning vid fyllning och avluftning. Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka skador på motorn eller andra komponenter.

Inkörning av axeltätning

VARNING



Korrosiva vätskor
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING



Giftiga vätskor
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.

FÖRSIKTIGHET



Varm eller kall vätska
Risk för smärre eller måttliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.



Användning av produkten

VARNING

Kontaminering vid pumpning av dricksvatten
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Använd inte pumpen för dricksvatten om de inre delarna kommit i kontakt med partiklar eller ämnen som inte är lämpliga för vatten avsett för mänsklig konsumtion.

VARNING



Luftburet buller
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Använd personlig skyddsutrustning.

Se figur 4 i bilagan.

VARNING



För högt tryck och läckage
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Pumpen får inte köras mot stängd utloppsventil.

FÖRSIKTIGHET



Het eller kall yta
Risk för smärre eller måttliga personskador



- Se till att ingen oavsiktligt kommer i kontakt med varma eller kalla ytor.

Heta eller kalla ytor



FÖRSIKTIGHET

Varm eller kall vätska
Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd personlig skyddsutrustning.

Avsedd användning av produkten

FARA



Brand och explosion

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd inte pumpen för brandfarliga, brännbara eller explosiva vätskor.

VARNING



Kemisk påverkan och läckage

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd inte pumpen för vätskor som kan påverka materialen i pumpen kemiskt.
- Kontakta Grundfos vid tveksamhet.

VARNING



Korrosiva vätskor

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING



Giftiga vätskor

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

FÖRSIKTIGHET



Varm eller kall vätska



Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

CR-, CRI- och CRN-pumpar är lämpliga för pumpning av tunna, rena, icke brandfarliga, icke brännbara eller icke-explosiva vätskor som inte innehåller fasta partiklar eller fibrer.

Utföra service på produkten

Underhåll av produkten

Ta produkten permanent ur drift

FARA



Risk för elektriska stötar

Dödsfall eller allvarliga personskador.

- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

VARNING



Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Anslut pumpen till samma skyddsjordspotential (PE) som motorn om båda motorlagren är av isolerad typ såsom keramiska lager.

VARNING



Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Följ instruktionerna för lyftning.
- Använd lyftutrustning som är dimensionerad för produktens vikt.
- Håll ett säkert avstånd till produkten när lyftning pågår.
- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING



Fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Håll produkten i en stabil och fixerad position vid arbete på den.

VARNING



Korrosiva vätskor

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING



Giftiga vätskor

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING

Kontaminering vid pumpning av dricksvatten

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Spola pumpen mycket noga med rent vatten innan pumpen används för försörjning av dricksvatten.
- Använd inte pumpen för dricksvatten om de inre delarna kommit i kontakt med partiklar eller ämnen som inte är lämpliga för vatten avsett för mänsklig konsumtion.
- Använd alltid originalreservdelar lämpliga för dricksvatten.



FÖRSIKTIGHET

Varm eller kall vätska

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd personlig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGHET

Het eller kall yta

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Se till att ingen oavsiktligt kommer i kontakt med varma eller kalla ytor.

Förorenade produkter

FÖRSIKTIGHET

Biologisk risk



Risk för smärre eller måttliga personskador

- Spola produkten grundligt med rent vatten och skölj pumpens delar i vatten efter demontering.

Ta produkten ur drift

FÖRSIKTIGHET

Varm eller kall vätska



Risk för smärre eller måttliga personskador



- Var uppmärksam på avluftningshålets och avtappningspluggens riktning vid tömning av pumpen. Se till att utströmmande vätska inte orsakar personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Felsökning av produkten

FARA

Risk för elektriska stötar



Dödsfall eller allvarliga personskador.

- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

VARNING

Korrosiva vätskor



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING

Giftiga vätskor



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING

Fallande föremål



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Håll produkten i en stabil och fixerad position vid arbete på den.



FÖRSIKTIGHET

Varm eller kall vätska

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Använd personlig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGHET

Het eller kall yta

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Se till att ingen oavsiktligt kommer i kontakt med varma eller kalla ytor.

Omgivningstemperatur och höjd över havet

Motoreffekt [kW]	Motorfabrikat	Motorns verkningsgradsklass	Max. omgivningstemperatur [°C]	Max. höjd över havet [m]
0,37 - 0,55	Grundfos MG	-	+40	1000
0,75 - 22	Grundfos MG	IE3	+60	3500
30,0 - 75,0	Siemens	IE3	+55	2750

Max. tillåten omgivningstemperatur anges på motorns typskylt och får inte överskridas under drift för att undvika skador på motorn.

Om max. tillåten omgivningstemperatur inte anges på motorns typskylt får motorn inte användas vid en omgivningstemperatur över 40 °C.

Högsta tillåtet inloppstryck

Tabellerna i bilagan anger högsta tillåtna inloppstryck. Se figur 2 i bilagan.

Det faktiska inloppstrycket + max. pumptryck utan flöde måste dock alltid vara lägre än de värden som anges i figur 1 i bilagan.

Pumparna är tryckprovade vid ett tryck som är 1,5 gånger de värden som anges i figur 1 i bilagan.

Max. flöde

Tabellen i bilagan anger max. flöde. Se figur 2 i bilagan.

Ljudtrycksnivå

Se figur 4 i bilagan.

Kassering av produkten

Kassering av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringsinformationen på www.grundfos.com/product-recycling.

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CR, CRI, CRN, CRT, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CR, CRI, CRN, CRT, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CR, CRI, CRN, CRT, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CR, CRI, CRN, CRT, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CR, CRI, CRN, CRT som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CR, CRI, CRN, CRT, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/ELi liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CR, CRI, CRN, CRT a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CR, CRI, CRN, CRT, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CR, CRI, CRN, CRT, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CR, CRI, CRN, CRT, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CR, CRI, CRN, CRT, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklađivanju zakona država članica EZ-a/EU-a.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CR, CRI, CRN, CRT termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CR, CRI, CRN, CRT, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai CR, CRI, CRN, CRT, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CR, CRI, CRN, CRT, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CR, CRI, CRN, CRT, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG/EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CR, CRI, CRN, CRT, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CR, CRI, CRN, CRT, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RO: Declaraţia de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CR, CRI, CRN, CRT, la care se referă această declaraţie, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CR, CRI, CRN, CRT, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CR, CRI, CRN, CRT, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CR, CRI, CRN, CRT, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CR, CRI, CRN, CRT, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

SK: EC/ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CR, CRI, CRN, CRT na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EÚ.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi
Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CR, CRI, CRN, CRT ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам ЄС/EU
Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби CR, CRI, CRN, CRT, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЄС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明
我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CR, CRI, CRN, CRT 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa
Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk CR, CRI, CRN, CRT, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

MK: Декларација за сообразност на ЕЗ/ЕУ
Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производите CR, CRI, CRN, CRT на кои се однесува долунаведената декларација, се во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕЗ/ЕУ.

AR: إقـرار مطابقـة الاتحـاد الأوروبـي (EC/EU)
نقـر نحـن، جرونـدفوس، بمقتضـى مسـؤوليتنا الفرديـة بـأن المنتجيـن CR, CRI, CRN، اللـذين يختـص بهمـا الإقـرار أدنـاه، يكونـان مطـابقين لتوجيهـات المجلـس المـذكورة أدنـاه بشـأن التقريـب بيـن قـوانين الـدول أعضـاء الاتحـاد الأوروبـي (EC/EU).

NO: EFs/EUs samsvarsærklæring
Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet CR, CRI, CRN, CRT, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

IS: EB/ESB-samræmisyfirlýsing
Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörurnar CR, CRI, CRN, CRT, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
  Standard used: EN 809:1998+A1:2009.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
- RoHS Directives: 2011/65/EU and 2015/863/EU
  Standard used: EN IEC 63000:2018
- ATEX Directive (2014/34/EU)
  (Applies only to products with the ATEX mark on the nameplate).
  Standards used: EN 80079-36:2016 and EN 80079-37:2016
  (Declaration of conformity and installation and operating instructions of the motor are enclosed).
  Notified body holding copy of technical file:
  DEKRA Certification B.V., Meander 1051/P.O. Box 5185,
  6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARMHEM, The Netherlands.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication numbers 96462123, 99343390, 400599, 99262913).

Bjerringbro, October 1, 2021

Jimm Feldborg
Head of PD Industry
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, is in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
CR, CRI, CRN, CRT

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.
  Standard used: EN 809:1998+A1:2009.
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021.
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.
  Standard used: EN IEC 63000:2018.
- Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016
  (Applies only to products with the ATEX mark on the nameplate).
  Standards used: EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016
  (Declaration of conformity and installation and operating instructions of the motor are enclosed).
  Approved body holding copy of technical file: DEKRA Certification
  UK Ltd., Stokenchurch House, Oxford Road, Stokenchurch, HP14 3SX, United Kingdom.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions (publication numbers 96462123, 99343390, 400599, 99262913).

UK Importer: Grundfos Pumps ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, May 1, 2022



Jimm Feldborg
Head of PD Industry
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000324406

Declaration of conformity

GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
CR, CRI, CRN, CRT

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:
Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment
Standards used: NM EN 809+A1:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

Bjerringbro, 13/12/2019



Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

10000268970

FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :
CR, CRI, CRN, CRT

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :
Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

Bjerringbro, 13/12/2019



Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

10000268970

AR: إقـــرار المطابقـــة المغـــربي

نحـــن، جرونـــدفوس، نقـــر تحـــت مســـؤوليتنا وحـــدنا بـــأن المنتجـــات الـــتي يتعلـــق بهـــا الإقـــرار أدنـــاه، تتوافـــق مـــع القـــوانين والقـــرارات والمعـــايير والمواصـــفا المغربيـــة الـــتي تـــم إقـــرار المطابقـــة بشـــأنها، كمـــا هـــو موضـــح أدنـــاه:

ســـار علـــى منتجـــات جرونـــدفوس:
CR, CRI, CRN, CRT

قـــانون رقـــم 24-09، 2011 بشـــأن ســـلامة المنتجـــات والخـــدمات والقـــرارات التاليـــة:
القـــرار رقـــم 2573-14، 2015 متطلبـــات الســـلامة للمعـــدات الكهربائيـــة ذات الجهـــد المنخفـــض
المعـــايير المســـتخدمة:
NM EN 809+A1:2015

يكـــون إقـــرار المطابقـــة المغـــربي صـــالحًا فقـــط عنـــد نشـــره كجـــزء مـــن تعليمـــات جرونـــدفوس.

Bjerringbro, 13/12/2019



Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

الجهـــة المصـــنعة والشـــخص المفـــوض بتوقيـــع إقـــرار المطابقـــة المغـــربي.

10000268970

99800718 1219
ECM 1276613

Declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CR, CRI, CRN, CRT

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 154, 2019 - Ecodesign Requirements for Water Pumps

Resolution No. 157, 2019 - Ecodesign Requirements for Electric Motors

Standards used: ДСТУ IEC 60034-2-1:2019

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Valid for Grundfos products:

ATEX approved product: CR, CRI, CRN, CRT

ATEX certificate number: 203104000-0306

Name and address of Notified body (ATEX):

DEKRA Certification B.V., No. 0344, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands.

Resolution No. 1055, 2016 - Technical regulation of the equipment and the protective systems intended for use in potentially explosive environments

Resolution No. 102, 2020 - Amendments to some resolutions of the Cabinet of Ministers of Ukraine

Standards used: ДСТУ EN 80079-36:2016, ДСТУ EN 80079-37:2016

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

10000433954

Declaration of conformity

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CR, CRI, CRN, CRT

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів

Постанова № 154 від 2019 р., Вимоги до екодизайну водяних насосів

Постанова № 157 від 2019 р., Вимоги до екодизайну електродвигунів

Застосовані стандарти: ДСТУ IEC 60034-2-1:2019

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Дійсно для продуктів Grundfos:

Продукт, схвалений ATEX: CR, CRI, CRN, CRT

Номер сертифіката ATEX: 203104000-0306

Назва та адреса уповноваженого органу з сертифікації (ATEX):

DEKRA Certification B.V., No. 0344, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands.

Постанова № 1055 від 2016 р., Технічний регламент обладнання та захисних систем, призначених для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах

Постанова № 102 від 2020 р., Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів України

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 80079-36:2016, ДСТУ EN 80079-37:2016

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 10-02-2022

Jimm Feldborg

Jimm Feldborg
Head of PD Industry
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000433954

RUS

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE типті сорғылары «Төмен вольты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011«Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

http://net.grundfos.com/qr/i/98763042

CR, CRN 95-255

http://net.grundfos.com/qr/i/99468892

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME до 11 кВт

http://net.grundfos.com/qr/i/98772792

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME свыше 11 кВт

http://net.grundfos.com/qr/i/98772795

99688383	0719
ECM: 1266128	

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro Industrial Garin
1619 Garín Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus
Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA
GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar, Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku, Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania
Grundfos Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2,
etaj 2, Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1,
Cod 013714, Bucuresti, Romania,
Tel: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro
www.grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 09.09.2020

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.

© 2022 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

99343390 08.2022

ECM: 1349366